

РЕЛИГИОЗНЫЙ КОМПОНЕНТ ГАЗЕТЫ «КЕРӘШЕН СҮЗЕ» КАК ИСТОРИЧЕСКИЙ И СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ФЕНОМЕН

THE RELIGIOUS COMPONENT OF THE NEWSPAPER «KERÄŞEN SÜZE» AS A HISTORICAL AND SOCIOCULTURAL PHENOMENON

E. Sharafiev

Summary. The newspaper «Keräşen süze» is one of the main sources for studying the post-Soviet history of the Tatar-Kryashens. In the 1990s — early 2000s. It was one of the most important social and cultural educational institutions and the only separate print media of the representatives of this community in Tatarstan and Russia. At the same time, the history and content of this periodical are still poorly understood.

In this work, for the first time, the religious content of the «Keräşen süze» newspaper, considered in a historical context and development, becomes the subject of special scientific study. Their features, specifics, characteristics, statistical indicators as a whole and depending on the belonging to a particular thematic section and chronological interval, are given and analyzed. Causal link regarding various processes and phenomena to the subject of research identified. The author notes the sociocultural role and importance of this component of the newspaper.

Keywords: Kryashens, «Keräşen süze» («Slovo kryashen»), L. D. Belousova, Yamaş İğänäy (A. N. Malov), N. P. Antonov, arch-priest Pavel (Pavlov), deacon Vasiliy (Fedoseev), «Din häm bez», Republic of Tatarstan.

Шарафиев Эмиль Илхамутдинович

Соискатель, Институт истории им. Ш. Марджани
АН РТ (г. Казань)
magdiev.emil@gmail.com

Аннотация. Газета «Керәшен сүзе» является одним из основных источников по изучению постсоветской истории татар-кряшен. В 1990-е — начале 2000-х гг. она была одним из важнейших общественных и культурно-просветительских институтов, единственным отдельным печатным СМИ представителей этого сообщества в Татарстане и России. В то же время история и содержание этого издания до сих пор остаются малоизученными.

В настоящей работе впервые становятся предметом специального научного изучения материалы религиозного содержания газеты «Керәшен сүзе», рассматриваемые в историческом контексте и развитии. Приводятся и анализируются их особенности, специфика, характеристики, статистические показатели в целом, а также в зависимости от принадлежности к определенному тематическому разделу и хронологическому промежутку. Выявляются причинно-следственные связи касательно различных процессов и явлений, имеющих отношение к предмету исследования. Автором отмечаются социокультурная роль и значение этого компонента газеты.

Ключевые слова: Кряшены, «Керәшен сүзе» («Слово кряшен»), Л. Д. Белоусова, Ямаш Игәнәй (А. Н. Малов), Н. П. Антонов, протоиерей Павел (Павлов), диакон Василий (Федосеев), «Дин һәм без», религиозные публикации, Республика Татарстан.

Газета «Керәшен сүзе» («Кряшен сүзе», «Слово кряшен») — единственный орган периодической печати и одно из важнейших СМИ татар-кряшен своего времени, чем, несомненно, обуславливается особый к ней интерес. Выпускалась газета на протяжении 1993–2002 гг. в г. Набережные Челны Республики Татарстан и позиционировала себя как общекряшенская с общественно-политической направленностью. В хозяйственно-правовом отношении издание имело частную принадлежность и осуществляло свою деятельность за счет средств, получаемых от подписки и от спонсоров [2, с. 1–2].

За весь период своего существования органом печати, как удалось установить, было выпущено всего 119 номеров — с 1-го по 119-й. Текстовые материалы газеты «Керәшен сүзе» (далее — «КС») публиковались на татарском и русском языках. Периодичность её выпусков была

непостоянной. Также значительно отличалось количество вышедших номеров в разные годы: 8 — в 1993 г.; 6 — в 1994 г.; 2 — в 1995 г.; 10 — в 1996 г.; 12 — в 1997 г.; 22 — в 1998 г.; 25 — в 1999 г.; 17 — в 2000 г.; 13 — в 2001 г.; 4 — в 2002 г.

Большинство из номеров «КС» в том или ином виде содержали религиозный компонент, неравномерно, однако, распределённый между ними на протяжении всего периода: в одних — по несколько публикаций, в других — отсутствовали вовсе. Он был всецело сконцентрирован на конфессии, к которой причисляет себя подавляющее большинство нынешних кряшен — Православном христианстве [6, с. 57; 8, с. 41; 1, с. 1]. Уже с первого номера в содержании газеты мы встречаем православную тематику и символику, атрибутику. Так, центральной темой 3-го номера за 1993 г. стал праздник «Олы көн» (Пасха). На передовице присутствует иллю-

страция, озаглавленная надписью «Христос воскрес!» и изображающая праздничные угощения в храмовой утвари, иконы. В последующем такая практика стала постоянной и прочно вошла в «ткань», укоренилась в контенте периодического издания.

Представляется, что уделение такого внимания сфере религии было связано не только с отсутствием отдельной газеты, соответствующей направленности у представителей этой общности, ответом на их запросы, но и с самой личностью первого главного редактора газеты — поэта, прозаика, публициста Ямаша Игеня (Ямаш Игэнэй, Малов Ананий Нестерович). Журналист Ахмет Дусайлы (Хамадишин Ахметян Хасанович), участвовавший в создании газеты, отметил в своих воспоминаниях, что «в самом начале, когда уже началась перестройка, Ямаш даже увлекся Кораном. Передводил его. Даже подготавливал альманахи для журнала “Аргамак”». По его мнению, «ветры перемен оказали сильное влияние» на кряшенскую идентичность поэта, чье «самосознание вывело наружу кряшенскую ментальность» [12, с. 2]. Это, по-видимому, и повлияло на смену познавательного интереса редактора в конфессиональном отношении с Ислама на Православие. В водном тексте пилотного номера редакция, касаясь вопроса о целях и задачах, которые она видит стоящими перед сообществом кряшен, в качестве одной из них выделяет необходимость в будущем «создать возможность исповедовать православную веру на родном языке» [14, с. 8]. Следует учесть и то, что издание не заявляло о приверженности только светской направленности своего содержания. В том же первом номере единоличным на тот момент учредителем периодического издания Николаем Антоновым было заявлено, что газета «ставит цель осветить на своих страницах все стороны жизни кряшен» [1, с. 1].

С самого начала появляются публикации на религиозную тематику и от читателей газеты, представителей кряшенского сообщества. Примечательно сообщение от Ивана Попова под названием «Дини бэйрэмнэр календаре» («Календарь религиозных праздников» — Э.Ш.), опубликованное в 1-м номере за 1993 г., в котором автор выражает желание, присущее не только ему, но и определенной части сообщества «на своем языке в газете увидеть Священные дни». При этом И. Попов сомневается в такой возможности из-за отсутствия «отдельной газеты и обучающих на своем языке религиозных деятелей» [9, с. 3].

Вышеперечисленные факты указывают в пользу существования ряда моментов, признаков, присущих сообществу кряшен Татарстана в 1990-е гг.: 1) запрос на отражение в периодической печати материалов близкого для них религиозного содержания; 2) слабая осведомленность о современных священниках; 3) недостаток

знаний о традиционных для них религиозных верованиях; 4) готовность и желание участвовать по мере сил и возможностей в христианском просветительстве своих соплеменников.

Все касающиеся религиозной тематики материалы в зависимости от вида их отображения можно разделить на две категории: иллюстративные и текстовые. Первые составляют меньшую в количественном выражении группу и, как правило, представлены фотографиями и рисунками, имеющими отношение к религиозной жизни кряшен и православного сообщества в целом. На страницах газеты мы встречаем изображения культовых учреждений, приходского духовенства, икон, элементов церковного убранства и ритуальной утвари (№ 1 (61)); сцен проведения церковных служб, религиозных обрядов; титульных листов книг религиозного содержания, переведенных на татарский язык и исполненных в кряшенской письменной традиции [13, с. 7]. В основном они имеют прямую связь с текстом публикации по соответствующей теме и часто встречаются в номерах, приуроченных к тем или иным православным праздникам. Более подробный разбор этой категории не представляется необходимым.

Текстовые материалы по заявленному предмету, на которых мы сконцентрировали свое основное внимание, как правило, размещались в специализированных разделах газетных выпусков. Большинство из них выходило под рубрикой «Дин һәм без» («Религия и мы» — Э.Ш.). Этот тематический сегмент присутствует в следующих номерах газеты: 1, 2, 3, 4, 5, 7–8 за 1993 г.; 1 (9), 2 (10), 4 (12) за 1994 г.; 2 (18), 3 (19), 4 (20), 5 (21), 7 (23), 8 (24), 9 (25), 10 (26) за 1996 г.; 2 (28) за 1997 г.; 1 (39), 3 (41), 4 (42), 6 (44), 9 (47), 10 (48), 12 (50), 13 (51), 14 (52), 15 (53), 16 (54), 17 (55), 21 (59) за 1998 г.; 6 (66), 16 (76) за 1999 г.; 5 (107) — 9 (111), 10 (112) за 2001 г.; 2 (117), 4 (119) за 2002 г. В 1999 г., когда в рамках одного года было выпущено большее количество номеров «КС» (25) всего в двух из них присутствовала эта рубрика. Таким образом, она появлялась в 7 из 8 номеров за 1993 г.; 2 из 6 за 1994 г.; 8 из 10 за 1996 г.; 1 из 12 за 1997 г.; 13 из 22 за 1998 г.; 2 из 25 за 1999 г.; 6 из 13 за 2001 г.; 2 из 4 за 2002 г. В номерах за 1995 и 2000 гг. рубрика полностью отсутствовала. Размещался данный блок на разных страницах, но чаще всего на внутренних. В 4-х страничных номерах — на 2–3-й, в 8-ми страничных — со 2-й по 7-ю. В объединенном выпуске за 2001 г. под №№ : 5 (107) — 9 (111) — на страницах 7, 15. В этом же выпуске имеется подрубрика «Дин» («Религия») в рубрике «Бүген» («Сегодня») на 3-й странице, появившаяся всего лишь один раз за все время. Иногда публикации такого же рода, что и в рубрике «Дин һәм без» и, по сути, являвшиеся их продолжением, размещались без указания рубрики, как, к примеру, в номерах: 5 (13), 1 (27), 4 (30), 5 (31), 7 (33), 8 (34).

Таким образом, мы видим, что частота выхода рубрики «Дин һәм без» значительно отличалась в разное время. В годы, когда редакцию возглавлял Ямаш Игеней, она была достаточно высокой — рубрика присутствовала в 19 из 26 номеров, вышедших под его руководством. После смены главного редактора ощущается достаточно резкое уменьшение этого показателя. К примеру, в 1997 г. специализированный по религии блок с указанием названия или без вышел лишь в 6 из 12 номеров, а в 1998 г. — в 13 из 22.

Объем рубрики и, соответственно, количество публикуемого в ней материала менялись и составляли в расчете на один номер: в 1993 г. — 1 стр.; в 1994 г. — 1/3–1/1 стр.; в 1996 г. — 1 стр. Но в последующие годы этот показатель значительно сократился. В 1998 г., к слову, объем рубрики по номерам был следующим: 1 (39) — 1/2 стр.; 3 (41) — 1/3 стр.; 4 (42) — 1/4 стр.; 6 (44) — 1/6 стр.; 9 (47) — 1/2 стр.; 10 (48) — 1/2 стр.; 12 (50) — 1/3 стр.; 13 (51) — 1/5 стр.; 14 (52) — 1/3 стр.; 15 (53) — 1/3 стр.; 16 (54) — 1/4 стр.; 17 (55) — 1/4 стр.; 21 (59) — 1/10 стр. Зависимость в отношении частоты выхода религиозной рубрики и количества материалов соответствующего содержания, в том числе православных молитв на татарском языке, была отмечена в свое время и читателями [7, с. 4]. Особенно строгое следование определенному порядку в расположении рубрики прослеживается в номерах за 1996 г.

Некоторые материалы выходили сериями, на протяжении нескольких номеров. К примеру, публикация текстов книги «Чын ден Княгәсе» («Учение о православной вере») было начато в 3-м номере «КС» за 1996 г., а закончено — в 8-м за 1997 г. Всего же они выкладывались в 14 номерах: 3 (19), 4 (20), 5 (21), 6 (22), 7 (23), 8 (24), 9 (25), 10 (26) за 1996 г.; 1 (27), 2 (28), 4 (30), 5 (31), 7 (33), 8 (34) за 1997 г. Другие серийные материалы носили названия: «Борынгы китаптан» («Из Ветхого Завета» — Э.Ш.), «Иртэнге теләк», («Утреннее пожелание» — Э.Ш.), «Кичке иманнар» («Вечерние молитвы» — Э.Ш.), «Пагамбяр падша Давидның жырыуы» («Псалмы пророка и царя Давида» — Э.Ш.).

подавляющая часть материалов вышеперечисленных серий публиковалась в период 1993–1997 гг. Они, главным образом, представляли собой тексты богослужбных православных молитв, гимнов, книг, религиозной литературы, Священного Писания, переведенных на татарский язык. К тому же, в них присутствовали и некоторое количество записей религиозно-просветительского характера: разъяснения, поучения, проповеди, наставления.

В дополнение к этому, из приведенных данных мы можем сделать наблюдение, что в 1999–2000 гг. происходит достаточно продолжительный перерыв в выходе

рубрики «Дин һәм без». Причиной этого на наш взгляд могла стать позиция представителя православного духовенства из кряшен по поводу выкладывавшихся в ней материалов. В интервью, данном корреспондентам в 1999 г. и опубликованном в номере от 26 августа, глава Казанского прихода кряшен и настоятель Тихвинской церкви протоиерей о. Павел выразил неодобрительное отношение к размещению текстов христианских молитв в газете. Исходя, главным образом, из этических соображений, что «... газета ... попадает в руки разных людей, которые используют её порой в качестве обертки, выбрасывают, пачкают», он расценил эту практику как оскорбление «священных молитв» [11, с. 1]. И действительно, после этого случая, подобная практика прекращается, и такое положение, за некоторым исключением, остается неизменным до самого конца.

Определенные изменения в специализированных религиозных разделах происходят в 1997–1998 гг. В 1997 г. подобные материалы, продолжения серий, которые раньше выходили под соответствующей рубрикой, размещаются без её указания. В следующем же году ситуация в этом отношении меняется ещё сильнее. С первых же номеров за 1998 г., мы встречаем новый подход, который сводился к тому, что, во-первых стала минимальной выкладка текстов Священного Писания и, религиозных книг; а, во-вторых, основную долю религиозных материалов стали составлять христианско-просветительские публикации и комментарии от экспертов, специалистов в данной области.

Известно, что в то время был налажен контакт с диаконом церкви Святого Тихона отцом Василием. Первая публикация под его авторством (указано в преамбуле) появляется в номере от 23 января 1998 г. Из материалов газеты мы узнаем, что по случаю прошедшего 19 января 1998 г. праздника Крещение («Кач ману»), редакция попросила священнослужителя дать разъяснение об этом важном для верующих кряшен традиции. В ответ на это Василий Федосеев пообещал и в «последующих номерах газеты рассказать о религиозных праздниках», а также ответить на вопросы и письма читателей газеты [5, с. 3]. В результате, так и произошло — в последующих номерах подобные публикации продолжились. В них рассказывалось, в частности, о том, как входить в священный пост («Уразага керү»), о празднике Вербное воскресенье («Бәрмәнчек бэйрәме»), о Святой Троице («Изге Троица (Пятидесятница)») и т.д. Эта серия выходила в следующих номерах газеты: № 1 (39), № 3 (41), № 4 (42), № 6 (44), № 9 (47), № 10 (48), № 12 (50), № 13 (51), № 14 (52), № 17 (55).

Такое положение вещей связано, вероятно, с изменениями курса в редакционной политике «КС». Мы знаем, что в 1996–1997 гг. происходят существенные изменения в коллективе и составе участников издания. Вторым его

учредителем, начиная с 1996 г. наравне с Н. Антоновым становится предприниматель и общественный активист Николай Колчерин, который оказывает органу печати значительную финансовую и материальную помощь [3; 2, с. 2]. В то же время, происходит смена фигуры начальника редакции. 1 марта 1997 г. умирает Я. Игеней, после чего главным редактором газеты назначается его бывший ассистент, журналист Людмила Белоусова. С момента вступления в эту должность она возглавляла редакцию непрерывно до 2001 г.

Вместе с тем, большое влияние на редакционную политику издания с самого начала оказывала её тесная взаимосвязь с общественным движением кряшен [3]. Это движение, в свою очередь, в указанные годы находилось в состоянии оживления, сопровождавшегося подъемом активности в рядах своих деятелей, серьезными структурными и организационными изменениями — впервые создаются не местные, а уже республиканские общественные организации кряшен [4, с. 32], деятельным участием новых лидеров из предпринимательского слоя. При этом газета, ранее состоявшая только в подписном каталоге Татарстана, в 1997 г. вышла на российский уровень. Всё это в целом сопровождалось уменьшением количества религиозных материалов и увеличением, соответственно, светского общественного компонента. Ведущая роль в новых условиях отводится публикациям в оперативных, информационных жанрах.

Один раз (№ 15 (53), 1998 г.) заглавие рубрики «Дин һәм без» было обозначено на русском языке («Религия и мы»). Это, по всей видимости, было обусловлено тем, что на соответствующем языке выполнена и сама публикация (интервью с протоиереем отцом Павлом (Павловым) под названием «Без моих прихожан здесь ничего бы не было») [10, с. 2].

Далее, в номере от 16 апреля 1998 г. (№ 6 (44)) начинается выкладка серии текстов из Священного Писания под названием «Изге китаптан» («Из Священного Писания» — Э.Ш.) в составе рубрики «Дин һәм без»: сначала (№ 6 (44)) — в виде краткой цитаты, а затем (№ 9 (47)) — небольшого фрагмента («Үлгәннәрне иская алыу» — «Поминование усопших» — Э.Ш.). В 2000 г. появляется уже отдельная рубрика с несколько отличающимся названием — «Изге кенягядян» («Из Священного Писания» — Э.Ш.). Она выходила лишь по одному разу в пяти номерах в течение двух лет: от 28 января (№ 1 (86)), 8 февраля (№ 2 (87)), 23 февраля (№ 3 (88)), 21 апреля (№ 7 (92)) за 2000 г; за март (№ 3 (105)) 2001 г. Все материалы этого блока имеют религиозное назначение, содержание, а также соответствующие заголовки: «Теляк турында» («О молении» — Э.Ш.), «Ряңжеткянгя кичереу, дошманнарны сөйөү» («Прощение обидчиков, любовь к врагам» — Э.Ш.), «Үзенге үзен белеулек» («Познай самого себя» — Э.Ш.), «Ачыу» («Гнев» — Э.Ш.), «Оло көн

атнасында укыла торган иманнар» («Читаемые в Пасхальную неделю молитвы»). Объем содержимого этого раздела был не велик и составлял в долевом соотношении от одной страницы, соответственно порядку вышеперечисленной последовательности: 1/5, 1/4, 1/4, 1/8, 1/3.

Параллельно этому появляется и выходит другая, но очень похожая серия публикаций под названием «Изге китаптан», имеющим, по сути, тот же самый смысл — «Из Священного Писания». Случаев её выхода было ещё меньше — всего три, в номерах: от 31 марта (№ 6 (91)), декабря (№ 17 (102)) 2000 г. и за март (№ 1–2 (103–104)) 2001 г. (вышла в качестве отдельной рубрики). Объем этого тематического блока, за исключением двойного выпуска за март 2001 г. (1 стр.), был небольшим — 1/10, 2/5 страницы. Названия публикаций здесь носят также соответствующие предмету названия: «Уразаны сак тотуу турында» («О том, как держать Пост» — Э.Ш.), «Көндөз дя, әр чакта да, кырыккә чакларда укыла торган иманнар» («Молитвы, читаемые и в течении дня, и в любое время, и в необходимые моменты» — Э.Ш.).

Материалы, размещавшиеся в этой и предыдущей рубриках, по своей сущности и показателям, не имели существенных отличий друг от друга и все были выполнены на татарском языке. Исходя из этого становится не совсем ясно, чем была обусловлена их отдельная подача. Слова «китап» и «кнәгә» имеют одно и то же значение с той лишь разницей, что относятся к разным языковым традициям татарского языка: первое — к татарской литературной, второе — к церковно-кряшенской. Вероятно, мотивом было желание как можно более выразительно, рельефно продемонстрировать различия, особенности историко-культурного развития кряшен в прошлом от других этнографических групп татар.

В 1999 г. на страницах газеты появляется новая серия — подрубрика под названием «Кряшен сүзе» с религиозным контентом. Её особенность заключается в том, что материалы, приводимые в ней, выполнялись в кряшенской письменной традиции с использованием соответствующего шрифта. На страницах газеты за всё время рубрика выходила всего 2 раза: в номерах за 24 мая и 30 июня указанного года. В ней выкладывались как текстовые фрагменты из опубликованных печатных изданий, так и авторские сообщения. В общей сложности — 3 публикации.

Принципиальным различием публикаций новых специализированных религиозных рубрик в 1998–2001 гг. было практическое отсутствие, за некоторым исключением (№ 17 (102), № 3 (105)), текстов православных молитв. На это, по всей видимости, как было отмечено ранее, повлияло мнение самого авторитетного православного священника из кряшен — о. Павла (Павлова).

В 1995 году тем же редакционным коллективом несколькими номерами была выпущена газета «Керәшен хәбәре» («Вести кряшен» — Э.Ш.) [4, с. 29]. Несмотря на смену учредителя, названия, редакционная политика и практика, перечень рубрик, подбор и подача материалов остались прежними, т.е. как в «КС».

Кроме собственно религиозных текстов и материалов, значительное место в контенте газеты «КС» занимают публикации, посвященные или в разной степени затрагивающие религиозную тематику. Они встречаются как в специализированных в данной области разделах, рассмотренных выше, так и в прочих: новостной колонке «Хәлебез-әхвәлебез» («Наше житье-бытьё» — Э.Ш.); рубриках «Время. Память. Судьба» (№ 1 (17)), «Көн һәм гамәл» («День и дело» — Э.Ш.); подрубрике «Дискуссионная трибуна»; на первых полосах, главных статьях, комментариях к фотографиям (№ 11 (49)).

Таким образом, мы можем констатировать, что в свое время газета «Керәшен сүзе» была единственным печатным СМИ татар-кряшен, где к тому же, осу-

ществлялась подача традиционного и собственного для них конфессионального контента. Эти материалы и публикации являлись ярким выражением, демонстрацией религиозной идентичности представителей этой этноконфессиональной общности; средством трансляции, передачи религиозного знания и информации в их среде. Представляя собой, в основном, тексты Священного Писания, христианско-православных богословских книг, просветительские сообщения на татарском языке, религиозный контент газеты, к тому же, несет косвенную информацию о своем времени, о степени религиозности и состоянии религиозной сферы сообщества кряшен в 1990-е — начале 2000-х гг. в Республике Татарстан.

В то же время, на протяжении всего периода выпуска данного издания, не прекращался поиск наиболее подходящего способа отображения религиозной составляющей жизни и историко-культурного наследия кряшен. Происходили изменения в подходах к подаче и преподаванию таких материалов, их соотношения к общему объему выпусков.

ЛИТЕРАТУРА

1. Антонов Н. П. Арумысез, карендәшләр! // Керәшен сүзе. 1993. 4 февр.
2. Белоусова Л. Д. Бер пот тоз яки «КС»нең 100 санлык тарихы турында / Беседовала Р. Мухаметдинова // Керәшен сүзе. 2000. 22 сент.
3. Белоусова Л. Д. Газета «Керәшен сүзе» — наше слово: предпосылки создания, становление и деятельность. [Электронный ресурс].— URL: <http://tuganaylar.ru/blog/blog/ker-shen-sze-nashe-slovo> (дата обращения: 15.07.2019).
4. Викторин В. М. Проблемы этнокультурной специфики кряшен и нагайбаков в общественно-политических дискуссиях рубежа XX — XXI вв. (Парадоксы субэтноконфессионального самоопределения в одноязычных общностях регионов России) // Этноисторические и социокультурные проблемы самоидентификации кряшен: мат. публич. чтений памяти ученого-кряшеноведа М. С. Глухова (г. Казань, 12 ноября 2005 г.). Казань: [Кряшенский приход и Обществен. орг-ция кряшен г. Казани], 2008. С. 16–47.
5. Диакон Василий (Федосеев). Кач ману // Керәшен сүзе. 1998. 23 янв.
6. Илизарова В. В. Кряшены: факторы формирования этнокультурной идентичности: дис. ... канд. ист. наук. Москва, 2013. 142 с.
7. Колчерина А. Мин Чаллы районы Яңа Гәрдәле авылында туып-үстем... // Керәшен сүзе. 1999. 30 июль.
8. Народы России: энциклопедия / гл. Ред В. А. Тишков. М.: Большая Российская энциклопедия, 1994. 479 с.
9. Попов И. Дини бәйрәмнәр календаре // Керәшен сүзе. 1993. 4 февр.
10. Протоиерей Павел (Павлов). Без моих прихожан здесь ничего бы не было / Беседовала И. Яковлева // Керәшен сүзе. 1998. 17 сент.
11. Протоиерей Павел (Павлов). Павел Әтей: «Халыкка иман байлыгы кирәк...» / Беседовала Л. Белоусова // Керәшен сүзе. 1999. 26 авг.
12. Дусайлы Ә. Кеше укырлык гәзит булсын, дип... // Керәшен сүзе. 2000. 8 февр.
13. Көзләр килсен әле, чәчкән орлыкларым уңыш булып кинәндерер туган илне... // Керәшен сүзе. 2001. авг.
14. Уртақ куаныч булсын // Керәшен сүзе. 1993. 4 февр.

© Шарафиев Эмиль Илхамутдинович (magdiev.emil@gmail.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»